



przystąpienia do projektu "Świętokrzyskie - dobre sąsiedztwo dla Ukrainy"
приєднання до проекту «Свентокшицьке – добре сусідство для України»
о присоединении к проекту «Свентокшиское – хорошее соседство для Украины»
of accession to the project "Swietokrzyskie - good neighborhood for Ukraine"

Imię i nazwisko cudzoziemca:

Im'я і прізвище іноземця:
Имя и фамилия иностранца:
The foreigner's first and last name:

Kraj pochodzenia (obywatelstwo):

Країна походження (громадянство):
Страна происхождения (гражданство):
Country of origin (nationality):

Status: Cudzoziemcy niebędący obywatelami UE przebywający na terytorium RP na podstawie (zaznaczyć „X”)

Status: Иноземці, які не являються громадянами ЄС, які перебувають на території Польщі на підставі (відмітити "X"):
Status: Иностранцы, не являющиеся гражданами ЕС, находящиеся на территории Польши на основании (обозначить "X"):
Status: Foreigners who are not EU citizens residing in the territory of the Republic of Poland on the basis of (mark "X"):

ruch bezwizowy
безвізовий режим
безвизовый режим
visa-free travel

wiza
віза
виза
visa

zezwolenie na pobyt czasowy / stały
дозвіл на тимчасове / постійне перебування
разрешение на временное / постоянное проживание
temporary / permanent residence permit

rezydent długoterminowy UE
довготерміновий резидент ЄС
долгосрочный резидент ЕС
long-term resident of the EU

inne інші / дьругое / other

Nazwa, numer i seria dokumentu potwierdzającego status cudzoziemca / cudzoziemki:

Назва, номер і серія документа, що підтверджує статус іноземця / іноземки:
Название, номер и серия документа, подтверждающего статус иностранца / иностранки
Name, number and series of the document confirming the foreigner's status:

paszport: seria i numer

паспорт: серія та номер
паспорт: серия и номер
passport: series and number

wiza: numer i cel wydania

віза: номер і мета видачі
виза: номер и цель выдачи
visa: number and purpose of issue

numer karty pobytu

дозвіл на проживання номер
номер вида на жительство
residence card number

inny (np. PESEL UKR)

інші (напр. PESEL UKP)
другой (напр. PESEL UKP)

Oświadczam, że wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych w celu dokumentacji udzielenia pomocy i obsługi projektu.

Я заявляю, що погоджуюся на обробку моїх персональних даних з метою документації надання допомоги і обслуговування проекту.
Я заявляю, что даю согласие на обработку моих персональных данных с целью документирования получения помощи и управления проектом.
I declare that I agree to the processing of my personal data for the purpose of documentation of assistance and project handling.

miejsce / місце / место / place

e-mail

data / дата / дата / date

podpis uczestnika / uczestniczki (osoby pełnoletniej)
підпис учасника / учасниці (повнолітньої особи)
подпись участника / участницы (совершеннолетние)
signature of the participant (adult)

podpis rodzica / opiekuna prawnego
підпис батька / юридичного опікуна
подпись родителя / законного опекуна
signature of parent / legal guardian

telefon / телефон / телефон / phone

podpis / підпис / подпись / signature

Potwierdzam odbiór oświadczenia i weryfikację dokumentu

підтверджую прийом заяви і перевірку документа
подтверждаю получение декларации и проверку документа
I confirm receipt of the declaration and verification of the document

Informujemy, że zebrane dane osobowe będą przetwarzane przez Stowarzyszenie Integracja Europa - Wschód z siedzibą w Kielcach, ul. Sienkiewicza 78A na podstawie art. 13 ust. 1 i 2, art. 6 ust. 1 lit. a, e i f, art. 9 ust. 2 lit. a rozporządzeniami Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: RODO), w celu dokumentacji udzielenia pomocy i obsługi realizowanego projektu. Pozyskane dane będą mogły być udostępniane w celu monitoringu, sprawozdawczości i audytu realizowanego projektu wyłącznie podmiotom uprawnionym do przeprowadzenia powyższych czynności. Każdej osobie przysługuje prawo dostępu do treści swoich danych i ich poprawiania. Podanie danych jest dobrowolne, ale niezbędne do uzyskania wsparcia w ramach projektu.

Информируем, что собранные персональные данные будут обрабатываться Ассоциацией Интеграция Европа - Восток, расположенной в г. Кельце, ул. Сенкевича 78А на основании ст. 13 п. 1 и 2, ст. 6 п. 1 лит. а, е та ф, ст. 9 п. 2 лит. а постановлениями Европейского Парламента и Рады (ЕС) 2016/679 з 27 квітня 2016 р. про захист фізичних осіб з приводу обробки персональних даних і про вільне переміщення таких даних, а також про скасування директиви 95/46/ВЕ (далі RODO), з метою документації надання допомоги та обслуговування реалізованого проекту. Отримані дані можуть бути надані з метою моніторингу, звітності та аудиту реалізованого проекту тільки суб'єктам, які мають право на виконання вищезгаданих дій. Кожна людина має право на доступ до своїх даних і їх виправлення. Надання даних є добровільним, але необхідним для підтримки проекту.

Информируем, что собранные персональные данные будут обрабатываться Ассоциацией Интеграция Европа - Восток, расположенной в г. Кельце, ул. Сенкевича 78А в соответствии со ст. 13 зак. 1 и 2, ст. 6 зак. 1 бк. а, е и ф, ст. 9 зак. 2 бк. а Регламента Европейского Парламента и Совета (ЕС) 2016/679 от 27 апреля 2016 г. о защите физических лиц относительно обработки персональных данных и о свободном перемещении таких данных, а также об отмене Директивы 95/46/ЕС (далее: RODO) для документирования оказания помощи и обслуживания реализованного проекта. Полученные данные будут доступны для целей мониторинга, отчетности и аудита реализованного проекта только лицам, уполномоченным на осуществление вышеуказанной деятельности. Каждый человек имеет право получить доступ к своим данным и исправить их. Предоставление данных является добровольным, но необходимым для получения поддержки в рамках проекта.

We would like to inform you that the collected personal data will be processed by the Association Integration Europe-East with its registered office in Kielce, 78A Sienkiewicza Street, on the basis of Article 13(1) and (2), Article 6 (1a, 1e, 1f), Article 9 (2a) of Regulation 2016/679 of the European Parliament and of the Council (EU) of 27 April 2016 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data and repealing Directive 95/46/EC (further: Rodo), in order to document the provision of assistance and support for the implemented project. The data obtained will be made available for the purpose of monitoring, reporting and audit of the implemented project only to entities entitled to carry out the above mentioned activities. Every person has the right to access and correct their data. The provision of data is voluntary, but necessary to obtain support within the project.

